

十月 А. Яковлев 作

А. ЯКОВЛЕВ



魯迅編 · 現代文藝叢刊之一 · 魯迅譯

月 十

——部之譯翻本行單集全迅魯——

26.

著原夫萊武各雅·A

譯年〇三九一



行印會真委益和生先迅魯

Rw 134 108

月 十

魯迅全集單行本

原 著 者	編 纂 者	出 版 者	發 行 者	中 華 民 國 二 十 七 年 五 月 十 日 出 版
A·雅各武萊夫	魯迅先生紀念委員會	魯迅全集出版社	魯迅全集出版社	初 二 〇 〇 〇 冊

定價每冊六角

魯迅全集 單行本總目錄

著述之部

書名	種類	著作年代	價目	書名	種類	著作年代	價目
1. 墳	論衡 隨筆	一九〇七至二五	・七〇	9. 華蓋集續編	短評	一九二六	・六〇
2. 吶喊	短篇小說	一九一三	・六〇	10. 而已集	短評	一九二七	・五五
3. 野草	散文詩	一九二四至二八	・三〇	11. 三閒集	短評	一九二七至二九	・六〇
4. 熱風	短評	一九一八至二四	・四五	12. 二心集	雜文	一九三〇至三一	・六〇
5. 彷徨	短篇小說	一九二六	・六〇	13. 鶴自由書	短評	一九三三	△・六〇
6. 朝花夕拾	回憶文	一九二七	・四〇	14. 南腔北調集	雜文	一九三二至三三	・六〇
7. 故事新編	歷史小說	一九二六至三六	・五〇	15. 准風月談	短評	一九三三	△・六〇
8. 華蓋集	短評	一九二五	・五五	16. 花邊文學	短評	一九三四	・五五

翻 譯 之 部							
篇 名	種類	著 作 年 代	價 目	篇 名	種類	著 作 年 代	價 目
1. 月 界 旅 行	科學小說	一九〇三	・三五	5. 現代日本小說集	短篇小說	一九二二	・六〇
2. 地 底 旅 行	科學小說	一九〇三	・二〇	6. 工人綏惠略夫	長篇小說	一九二二	・五五
3. 域 外 小 說 集	短篇小說	一九〇九	・二〇	7. 一個青年的夢	戲曲	一九二二	・六五
4. 現代小說譯叢	短篇小說	一九二一	・四五	8. 愛羅先珂童話集	童話	一九二二	・六〇
21. 集 外 集	雜文	一九三〇始	・六〇	28. 唐宋傳奇集	輯錄 證井考	一九二七	・九〇
22. 集外集拾遺	雜文		△・八〇	29. 漢文學史綱要	論著	一九二七至二九	・二〇
23. 會稽郡故書雜集	輯錄		・五〇				
17. 且介亭雜文初編	雜文	一九三四	・六〇	24. 古小說鈞沈	輯錄		一・〇〇
18. 且介亭雜文二編	雜文	一九三五	・五五	25. 嵇 康 集	輯錄 證井考	一九二三始	・五〇
19. 且介亭雜文未編	雜文	一九三六	・五五	26. 中國小說史略	論著	一九二三	・八〇
20. 兩 地 書 信	書信	一九三三	・九〇	27. 小說舊聞鈔	輯錄 證井考	一九二六	・五五

9. 桃色的雲	童話劇	一九二三	・六五	21. 譯叢補	論文	一〇〇
10. 苦悶的象徵	論著	一九二四	・五五	22. 藝術論 (蒲力汗諾夫)	論文	・六〇
11. 出了象牙之塔	隨筆	一九二六	・六〇	23. 現代的諸問題	論文	・二〇
12. 思想・山水・人物	隨筆	一九二八	・七〇	24. 文藝與批評	演說	・六〇
13. 小約翰	童話	一九二八	・六〇	25. 文藝政策	會議決議	・六〇
14. 小彼得	童話	一九三一	・二〇	26. 十月	長篇小說	△・六〇
15. 鍊	童話	一九三五	・三五	27. 毀滅	長篇小說	△・〇〇
16. 俄羅斯的童話	童話	一九三五	・七五	28. 山民牧唱	短篇小說	・五〇
17. 藥用植物	科學論文	一九三一	・三〇	29. 壞孩子的利聞	短篇小說	・三〇
18. 近代美術思潮論 (盧那卡爾斯基)	論著	一九二九	一・〇〇	30. 豎琴	短篇小說	・六五
19. 藝術論	論文	一九二九	・六〇	31. 一天的工作	短篇小說	・七〇
20. 壁下譯叢	論文	一九二九	・八〇	32. 死魂靈	長篇小說	・二〇

(註一)以上各書雖已出版之五冊外其餘各冊價目將來或略有更改當以版權上之定價為標準

(註二)現已出版各冊均有△記號

十 月

蘇聯
A·雅各武萊夫
作

原
书
空
白
页

目 錄

作者自傳	七
十月	
一 墨斯科鬧了起來	一三
二 布爾喬亞已經亞門了	二〇
三 在街頭相遇	二七
四 萬國旅館附近的戰鬪	三七
五 在普列思那	四〇
六 亞庚	五五
七 亞庚之死	七三

八	『惡夢』	九〇
九	母親的痛苦	九五
一〇	可怕之夜	一〇〇
一一	兩個兒子	一〇九
一二	再見！	一一八
一三	『愛國者』	一二六
一四	士官候補生之談	一三七
一五	廣場上的戰鬥	一四三
一六	尼啓德門邊的戰鬥	一四九
一七	退卻	一六〇
一八	加里斯涅珂夫之死	一六八
一九	礮火下的克萊謨林	一八一
二〇	孤立無援	一八七
二一	繳械	一九一
二二	怎麼辦呢？	一九八

二三	毋覓其子.....	二〇
二四	要獲得真的自由.....	二七
二五	亞庚在那里？.....	三四
二六	回想起來.....	三八
二七	誰是對的？.....	三七
二八	錯了！.....	二四一
後記.....		二四七

原
书
空
白
页

作者自傳

我于一八八六年十一月二十三日，生在賽拉妥夫（Saratov）縣的伏力斯克（Volak）。父親是油漆匠。父家的我的一切親屬，是種地的，伯爵渥爾羅夫·大關陀夫（Orlov-Davidov）的先前的農奴，母家的那些，則是伏爾迦（Volga）河畔的船伙。我的長輩的親戚，沒有一個識得文字的。所有親戚之中，只有我的母親和外祖父，能讀教會用的斯拉夫語的書。然而他們也不會寫字。將進小學校去的時候，我已經自己在教父親看書，寫字了。

當我幼小時候，所看見的，是教士，燈，嚴緊的斷食，香，皮面子很厚很厚的書——這書，我的母親常在幾乎要哭了出來的看着。十歲時候，自己練習看書，幾年之中，看的全是些

故事，聖賢的傳記，以及寫着強盜，魔女和林妖的本子——這些是我的愛讀的書。

想做神聖的隱士。在十二年，（註一）我便遁進沛爾密（Penn）的林中去，也走了幾千威爾斯忒（註二）（一直到喀山縣），然而苦于饑餓和跋涉，回來了。但這時，我也空想着去做強盜。

又是書——古典底的旅行。還有修學時代，（在市立學校裏。）

從十五年起，是獨立生活。一年之間，在喀山·烏拉爾（Riazani-Ural）鐵路的電報局，後來是在伏力斯克的郵政局裏做局員。這時候，讀了都介涅夫（Turgenev）的父與子和牛蒡只是生長……于是生活都遭頓挫了。因為遇到了信仰完全失掉那樣的大破綻。來了異常苦惱的時代：『那里纔有意義呢？』然而一九〇五年（註三）鬧了起來。『這裏有意義和使命。』入了S. R.（註四）急進派。六年間——是發瘋的鎖索。（註五）

（註一）一九一二年，下做此例。

（註二）俄里名。—Verst 約中國二百五十丈。

（註三）這年有日、俄戰爭後的革命。

然而奇怪：這幾年學得很多。去做實務學校的聽講生，於是進了彼得堡大學的歷史博言科，傾心聽着什令斯基（Zelinski），羅式斯基（Losski），文該羅夫（Vengеров），彼得羅夫（Petrov），薩摩丁（Zamojin），安特略諾夫（Andrianov）等人的崇高而人道主義底的講義，後來就袋子裏藏着手鎗，我們聚集起來，空想着革命之後的樂土，向涅夫斯基（Nevski）的關口，那工人們所在之處去了。而這也並非只是空想。

時候到了：西伯利亞去。在托博里斯克（Tobolsk）縣一年。密林。寂靜。孤獨。思索。不將革命來當我的宗教了。

又到彼得堡，進大學。但往事都如影子，痕跡也不贖了。

我怕被捕。向高加索去了，然而在那邊的格羅士努易（Grozni），已經等着追躡者。僻縣的牢獄，死罪犯，夜夜聽到的契契尼亞人的哀歌。人們從許多情節上，在摘發我的罪。我怕了，他們知道着這些事麼，那麼此後就只有絞架了。幸呢還是不幸呢，他們並不知道。

（註四）社會革命黨。

（註五）大約是指下獄或監視。

過了半年，被用囚人列車送到波士安夫·那·頓 (Postov-na-Don) 去，在巡警的監視之下者五年。

主顯節——是晴朗，烈寒，明晃晃——這天，將我放出街上了，但我的衣袋裏，只有一個波勒丁涅克，(註六)雖然得了釋放，在獄裏卻已經受了損傷的。我不知道高興好呢，還是哭好。然而幾乎素不相識的人，幫了我了。

于是用功，外縣的報紙『烏得羅·有迦』 (Utro Yogu) 的同人。

一九一四年八月，自往戰線——爲衛生隊員。徒步而隨軍隊之後者一年。一九一五年三月（在什拉爾陀伏附近）的早晨，看見鶯兒在樹上高聲歌唱——大約就在那時，俄羅斯兵約二萬，幾乎被（初次使用的）德國的毒瓦斯所毒死了。

于是戰爭便如一種主題一樣，帶着悲痛，坐在我的靈魂中。

此後，是墨斯科。『烏得羅·露西』 (Utro Rossi) (註七)寫了很多。也給日報和小

（註六）錢幣名，約值五角。

（註七）日報名，這里是猶言在這報館裏做事。

雜誌做短篇小說。但在這些作品上，都不加以任何的意義。

一九一七年的三月。（註八）于是十月。（註九）從一九一八至一九一九年間的冬天，日夜不離毛皮靴，皮外套，闊邊帽地過活。因為肚餓，手腳都腫了起來。兩個和我最親近的人死掉了。到來了可怕的孤獨。

絕望的數年。那里去呢？做什麼呢？不是發狂，就是死掉，或者將自己拿在手裏，聽憑一切都來絕緣。文學救了我，創作起來了。現在是很認真。一到夏（每夏）就跋涉于俄羅斯，加以疑視。在看被拋棄了的俄羅斯，在看被擡起來的俄羅斯。

而且，——似乎——俄羅斯，人，人性，是成着我的新宗教。

亞歷山大·雅各武萊夫

（註八）俄國第一回大革命之月。

（註九）第二回大革命之月，即本書所描寫的。